



Die privaten regionalen Anbieter von TV-Programmen sind verpflichtet, ihre Nachrichtensendungen mit Untertiteln für hörbehinderte Personen zu versehen. TeleBielingue, das zweisprachige Regionalfernsehen für Biel, das Seeland, den Berner Jura und den Freiburger Seebezirk, sucht deshalb zur Ergänzung seines Teams einen/eine

Untertitler/ Untertitlerinnen 10%

Dein Tätigkeitsgebiet

Du untertitelst die tägliche INFO-Sendung auf Hochdeutsch. Erstens übersetzt du die Beiträge und Moderationen der Sendung von Schweizerdeutsch auf Hochdeutsch. Dann segmentierst du den Text nach semantisch logischen Sinneinheiten in Blöcke und setzt die Untertitelungen unter das Bild. Du schaust die komplette Sendung an, um die Qualität sicherzustellen.

Dein Idealprofil

Du hast eine Ausbildung mit Spezialisierung im Bereich Sprache, Medien, Kommunikation oder verwandten Gebieten. Du verfügst über ein breites Allgemeinwissen und interessierst dich für regionale Politik, Wirtschaft, Kultur, Sport und Gesellschaft. Du beherrschst schriftlich

die deutsche Sprache und deine Muttersprache ist Schweizerdeutsch. Du bist in der Lage, Inhalte schnell umzusetzen und umzuformulieren und bist sattelfest in Rechtschreibung, Grammatik und Idiomatik. Du kannst schnell tippen. Du bist bereit, am Abend und am Wochenende zu arbeiten. Kenntnis zu audiovisuellen Schnittsystemen wie Adobe-Premiere ist zum Vorteil. Der Umgang mit der französischen Sprache bereitet dir keine Schwierigkeiten.

Deine Perspektiven

Wir bieten dir eine gründliche Einarbeitung in einem dynamischen Medienumfeld. Du ergänzt eine junge, motivierte und zweisprachige Redaktion, die offen und bereit ist, deine beruflichen Erwartungen zu erfüllen.

Sende deine Bewerbungsunterlagen bis am 9.3.2023 an Chrystel Breuer, chrystel.breuer@telebielingue.ch

Eintrittsdatum: 1.5.2023



TeleBielingue AG
Robert-Walser-Platz 7
Postfach, 2501 Biel
www.telebielingue.ch

Ein Unternehmen der

groupe
GASSMANN 